

English edition

Information and Notices

<u>Notice No</u>	Contents	Page
	<i>I Information</i>	
	Commission	
95/C 118/01	Ecu	1
95/C 118/02	Communication of Decisions under sundry tendering procedures in agriculture (cereals)	2
95/C 118/03	Standing invitation to tender pursuant to Commission Regulation (EEC) No 570/88 of 16 February 1988 on the sale of butter at reduced prices and the granting of aid for butter and concentrated butter for use in the manufacture of pastry products, ice-cream and other foodstuffs	3
95/C 118/04	Communication of Decisions under sundry tendering procedures in agriculture (milk and milk products)	3
95/C 118/05	Uniform application of the Combined Nomenclature (CN) (Classification of goods)	4
95/C 118/06	Communication from the Commission on fisheries in the NAFO Regulatory Area	5
95/C 118/07	Prior notification of a concentration (Case No IV/M.576 — Ferruzzi Finanziaria/Fondiaria) ⁽¹⁾	6

II Preparatory Acts

.....



III *Notices***European Parliament****Court of Justice of the European Communities**

95/C 118/08	Notice concerning the organization of an open competition	7
-------------	---	---

Commission

95/C 118/09	Research and analysis study of national regulations, administrative practices and possible jurisprudence as regards authorizing the use of nutrients in foodstuffs — Contract notice (reference No: XV/95/15/B) — Open procedure	8
95/C 118/10	Provision of statistical services	10
95/C 118/11	Review of CRS audit guidelines — Invitation to tender No VII C2 23/95 — Review of CRS audit guidelines	11
95/C 118/12	Review of air and rail CRS — Invitation to tender No VII C2 24/95 — Review of air and rail CRS	12
95/C 118/13	Contract notice on studies in the field of validation of alternative methods — Open procedure	13

Corrigenda

95/C 118/14	Conducting a study on the evaluation of consumer training sessions aimed at disadvantaged populations (OJ No C 108, 29. 4. 1995, p. 15)	15
-------------	---	----

I

(Information)

COMMISSION

Ecu ⁽¹⁾

12 May 1995

(95/C 118/01)

Currency amount for one unit:

Belgian and Luxembourg franc	38,4508	Finnish markka	5,71169
Danish krone	7,28850	Swedish krona	9,53051
German mark	1,87147	Pound sterling	0,825546
Greek drachma	302,056	United States dollar	1,29693
Spanish peseta	161,351	Canadian dollar	1,75527
French franc	6,54627	Japanese yen	112,120
Irish pound	0,809218	Swiss franc	1,56008
Italian lira	2160,61	Norwegian krone	8,31723
Dutch guilder	2,09571	Icelandic krona	84,3266
Austrian schilling	13,1626	Australian dollar	1,75451
Portuguese escudo	196,135	New Zealand dollar	1,94969
		South African rand	4,75034

The Commission has installed a telex with an automatic answering device which gives the conversion rates in a number of currencies. This service is available every day from 3.30 p.m. until 1 p.m. the following day.

Users of the service should do as follows:

- call telex number Brussels 23789;
- give their own telex code;
- type the code 'cccc' which puts the automatic system into operation resulting in the transmission of the conversion rates of the ecu;
- the transmission should not be interrupted until the end of the message, which is marked by the code 'ffff'.

Note: The Commission also has an automatic telex answering service (No 21791) and an automatic fax answering service (No 296 10 97) providing daily data concerning calculation of the conversion rates applicable for the purposes of the common agricultural policy.

⁽¹⁾ Council Regulation (EEC) No 3180/78 of 18 December 1978 (OJ No L 379, 30. 12. 1978, p. 1), as last amended by Regulation (EEC) No 1971/89 (OJ No L 189, 4. 7. 1989, p. 1).
Council Decision 80/1184/EEC of 18 December 1980 (Convention of Lomé) (OJ No L 349, 23. 12. 1980, p. 34).

Commission Decision No 3334/80/ECSC of 19 December 1980 (OJ No L 349, 23. 12. 1980, p. 27).

Financial Regulation of 16 December 1980 concerning the general budget of the European Communities (OJ No L 345, 20. 12. 1980, p. 23).

Council Regulation (EEC) No 3308/80 of 16 December 1980 (OJ No L 345, 20. 12. 1980, p. 1).

Decision of the Council of Governors of the European Investment Bank of 13 May 1981 (OJ No L 311, 30. 10. 1981, p. 1).

Communication of Decisions under sundry tendering procedures in agriculture (cereals)

(95/C 118/02)

(See notice in Official Journal of the European Communities No L 360 of 21 December 1982, page 43)

Standing invitation to tender	Weekly invitation to tender	
	Date of Commission Decision	Maximum refund
Commission Regulation (EC) No 1166/94 of 24 May 1994 opening an invitation to tender for the refund for the export of common wheat to all third countries (OJ No L 130, 25. 5. 1994, p. 15)	11. 5. 1995	ECU 67,95/tonne
Commission Regulation (EC) No 1081/94 of 10 May 1994 opening an invitation to tender for the refund for the export of barley to all third countries (OJ No L 120, 11. 5. 1994, p. 21)	11. 5. 1995	Tenders rejected
Commission Regulation (EC) No 1082/94 of 10 May 1994 on a special intervention measure for barley in Spain (OJ No L 120, 11. 5. 1994, p. 24)	—	No tenders received
Commission Regulation (EC) No 2305/94 of 26 September 1994 on an invitation to tender for the refund on export of wholly milled round grain rice to certain third countries (OJ No L 251, 27. 9. 1994, p. 7)	11. 5. 1995	ECU 350,00/tonne
Commission Regulation (EC) No 2306/94 of 26 September 1994 on an invitation to tender for the refund on export of wholly milled medium grain and long grain A rice to certain third countries (OJ No L 251, 27. 9. 1994, p. 9)	—	No tenders received
Commission Regulation (EC) No 2307/94 of 26 September 1994 on an invitation to tender for the refund on export of wholly milled medium grain and long grain A rice to certain third countries (OJ No L 251, 27. 9. 1994, p. 11)	11. 5. 1995	ECU 363,00/tonne
Commission Regulation (EC) No 408/95 of 27 February 1995 opening an invitation to tender for the refund for the export of oats produced in Finland or Sweden to all third countries (OJ No L 44, 28. 2. 1995, p. 19)	—	No tenders received
Commission Regulation (EC) No 544/95 of 10 March 1995 opening an invitation to tender for the refund for the export of rye to all third countries (OJ No L 55, 11. 3. 1995, p. 24)	—	No tenders received
		Maximum reduction
Commission Regulation (EC) No 806/95 of 10 April 1995 opening an invitation to tender for the reduction in the levy on grain sorghum imported into Spain from third countries (OJ No L 81, 11. 4. 1995, p. 2)	11. 5. 1995	ECU 82,95/tonne
Commission Regulation (EC) No 807/95 of 10 April 1995 opening an invitation to tender for the reduction for the levy on maize imported into Spain from third countries (OJ No L 81, 11. 4. 1995, p. 4)	—	No tenders received

Standing invitation to tender pursuant to Commission Regulation (EEC) No 570/88 of 16 February 1988 on the sale of butter at reduced prices and the granting of aid for butter and concentrated butter for use in the manufacture of pastry products, ice-cream and other foodstuffs

(95/C 118/03)

(See notice in Official Journal of the European Communities No L 55 of 1 March 1988, page 31)

Tender No: 159

Date of Commission Decision: 3 May 1995

(ECU/100 kg)

Formula			A/C—D		B	
Incorporation procedure			With tracers	Without tracers	With tracers	Without tracers
Minimum price	Butter ≥ 82 %	Unaltered	—	—	—	—
		Concentrated	—	—	—	—
Processing security		Unaltered	—		—	
		Concentrated	—		—	
Maximum aid amount	Butter ≥ 82 %		132	128	—	128
	Butter < 82 %		127	123	127	—
	Concentrated butter		167	163	167	163
	Cream		—	—	58	—
Processing security		Butter	152	—	152	—
		Concentrated butter	193	—	193	—
		Cream	—	—	65	—

Communication of Decisions under sundry tendering procedures in agriculture (milk and milk products)

(95/C 118/04)

(See notice in Official Journal of the European Communities No L 360 of 21 December 1982, p. 43)

(ECU/100 kg)

Standing invitation to tender	Tender No	Date of Commission Decision	Maximum aid	End-use security
Commission Regulation (EEC) No 429/90 of 20 February 1990 on the granting by invitation to tender of an aid for concentrated butter intended for direct consumption in the Community (OJ No L 45, 21. 2. 1990, p. 8)	119	3. 5. 1995	199	223

(ECU/100 kg)

Standing invitation to tender	Tender No	Date of Commission Decision	Minimum selling price	Processing security
Commission Regulation (EEC) No 3398/91 of 20 November 1991 on the sale by invitation to tender of skimmed-milk powder for the manufacture of compound feedingstuffs and amending Regulation (EEC) No 569/88 (OJ No L 320, 22. 11. 1991, p. 16)	74	2. 5. 1995	207,53	45

UNIFORM APPLICATION OF THE COMBINED NOMENCLATURE (CN)

(Classification of goods)

(95/C 118/05)

Explanatory Notes made in accordance with Article 10 (1) of Council Regulation (EEC) No 2658/87 of 23 July 1987 on the tariff and statistical nomenclature and on the Common Customs Tariff⁽¹⁾ as last amended by Commission Regulation (EC) No 3330/94⁽²⁾

The 'Explanatory Notes to the combined nomenclature of the European Communities'⁽³⁾ are amended as follows:

On pages 347 and 348 the text for subheadings 8527 31 10 to 8527 31 99 (Combined with sound recording or reproducing apparatus) is replaced by:

8527 31 11	Combined with sound recording or reproducing apparatus
to	
8527 31 98	Stereo systems (hi-fi systems) containing a radio receiver, put up in sets for retail sale, consisting of modular units in their own separate housings, e.g. in combination with a CD player, a cassette recorder, an amplifier with equalizer, always fall within these subheadings as the radio receiver gives them their essential character.
8527 31 91	If loudspeakers for stereo systems (hi-fi systems) are specially designed for and packed together with other components of the sets, they are included within these subheadings.'
to	
8527 31 98	

⁽¹⁾ OJ No L 256, 7. 9. 1987, p. 1.

⁽²⁾ OJ No L 350, 31. 12. 1994, p. 52.

⁽³⁾ OJ No C 342, 5. 12. 1994.

Communication from the Commission on fisheries in the NAFO Regulatory Area

(95/C 118/06)

1. On 17 April 1995 the Council adopted the Decision on the signature and provisional application of the Agreement between the European Community and Canada on fisheries in the context of the NAFO Convention.

According to Article 1 (3) of this Decision, pending its conclusion in conformity with the procedures provided for in the EC Treaty the Agreement shall be applied provisionally upon its signature which has taken place on 20 April 1995.

2. From this date on, the provisions of Annex II point II of the essential part of the Agreement, the Agreed Minute, and those measures contained in its Annex I as listed in point A 2 of the Agreed Minute are directly applicable, without prejudice to the further implementation of the Agreed Minute by an amendment to Council Regulations (EC) No 3366/94 as amended ⁽¹⁾, (EEC) No 189/92 ⁽²⁾, (EEC) No 3928/92 ⁽³⁾, (EEC) No 1956/88 ⁽⁴⁾, and Commission Regulation (EEC) No 2868/88 ⁽⁵⁾.

3. In order to implement the said measures:

(a) the masters of Community fishing vessels have to comply with the following obligations:

- Cooperation with inspectors (points II.1, II.2, II.9.e (i), (iii) and (v) of Annex I),
- Reporting of catch on board upon entry into and exit from the NAFO Regulatory Area, linked to the discharge of the obligations according to the hail system in conformity with Council Regulation (EEC) No 189/92 (point II.4 of Annex I),
- Cooperation with observers (point II.11.A of Annex I),
- Installation of satellite tracking devices on the vessels selected for this purpose when such vessels make a port call or depart for fishing in the NAFO Regulatory Area (point II.11.B of Annex I in conjunction with point A.2 of the Agreed Minute);

(b) the Member States concerned are required to:

- effectuate dockside inspection on all vessels fishing in the Regulatory Area (point II.7 of Annex I),
- notify the Commission immediately of the fishing plan of their vessels for the Greenland halibut fishery in the NAFO Regulatory Area (point II.8 of Annex I),
- ensure transparent and effective legal process (point II.10 of Annex I).

⁽¹⁾ OJ No L 363, 31. 12. 1994, p. 60.

⁽²⁾ OJ No L 21, 30. 1. 1992, p. 4.

⁽³⁾ OJ No L 397, 31. 12. 1992, p. 78.

⁽⁴⁾ OJ No L 175, 6. 7. 1988, p. 1.

⁽⁵⁾ OJ No L 257, 17. 9. 1988, p. 20.

Prior notification of a concentration**(Case No IV/M.576 — Ferruzzi Finanziaria/Fondiaria)**

(95/C 118/07)

(Text with EEA relevance)

1. On 4 May 1995, the Commission received a notification of a proposed concentration pursuant to Article 4 of Council Regulation (EEC) No 4064/89 (*) by which Ferruzzi Finanziaria SpA acquires within the meaning of Article 3 (1) (b) control of the whole of Fondiaria SpA by way of purchase of shares. Hitherto Fondiaria SpA has been jointly controlled by Ferruzzi Finanziaria SpA and Macla International SA, a holding company regrouping the interests of the heirs of Camillo de Benedetti.

2. The business activities of the undertakings concerned are:

- Ferruzzi Finanziaria SpA: a holding company with interests in the agro industry, chemical, energy, engineering, concrete and insurance sectors,
- Fondiaria SpA: a holding company active in the insurance, financial and real estate sectors.

3. Upon preliminary examination, the Commission finds that the notified concentration could fall within the scope of the abovementioned Regulation. However, the final decision on this point is reserved.

4. The Commission invites interested third parties to submit their possible observations on the proposed operation to the Commission.

Observations must reach the Commission not later than 10 days following the date of this publication. Observations can be sent to the Commission by telefax (fax No (32-2) 296 43 01) or by post, under reference number IV/M.576 — Ferruzzi Finanziaria/Fondiaria, to the following address:

Commission of the European Communities,
Directorate-General for Competition (DG IV),
Merger Task Force,
Avenue de Cortenberg/Kortenberglaan 150,
B-1049 Brussels.

(*) OJ No L 395, 30. 12. 1989; Corrigendum: OJ No L 257, 21. 9. 1990, p. 13.

III

(Notices)

EUROPEAN PARLIAMENT
COURT OF JUSTICE
OF THE EUROPEAN COMMUNITIES

NOTICE CONCERNING THE ORGANIZATION OF AN OPEN COMPETITION

(95/C 118/08)

The Secretariat of the European Parliament and the Court of Justice of the European Communities are organizing Open Competition

EUR/C/60 — Swedish-language TYPISTS (†);
(career bracket C 5-4)

(†) OJ No C 118 A, 13. 5. 1995 (Swedish edition).

COMMISSION

Research and analysis study of national regulations, administrative practices and possible jurisprudence as regards authorizing the use of nutrients in foodstuffs

Contract notice (reference No: XV/95/15/B)

Open procedure

(95/C 118/09)

1. **Award procedure:** European Commission, Directorate-General XV Internal Market and Financial Services, Unit B/2, Free movement of goods: application of Articles 30-36 of the EC Treaty and Elimination of exchange restrictions, CORT 100 - 02/46, rue de la Loi/Wetstraat 200, B-1049 Bruxelles/Brussel.

Tel. (02) 295 11 11. Facsimile 296 09 62. Telex COMEU B 21877. Telegraph address: COMEUR Bruxelles.

2. **Description of the study/competence required:** Research works involving an analytical and comparative examination of national provisions, administrative practices, and possibly the jurisprudence of appeal systems (administrative and judicial jurisdictions) in the area of authorization procedures or other restrictions on the use or commercialization of nutrients or foodstuffs containing nutrients.

The study will cover at least 6 Member States, preferably more.

The horizontal examination should lead to a description and critical analysis of current situations in the various Member States. This will imply research on the grounds (scientific and/or other) on which these national legislations and or administrative practices are based, as well as an evaluation thereof, considering the scientific knowledge available in this field.

The ultimate aim of the study consists of enabling the Commission services responsible for verifying the application of Articles 30-36 of the EC Treaty relating to the free movement of goods as well as the jurisprudence of the Court of Justice pertaining thereto, to assess the essential and/or proportional nature of this legislation and these restrictive administrative practices for foodstuff exchanges and to verify, where applicable, if these procedures are not unduly used by national authorities to hold up imports.

It is clear that information from individual Member States cannot be deemed sufficient to serve as complete and valid information.

In order to evaluate the grounds justifying the restrictive national practices vis-à-vis (certain) nutrients, knowledge, even easy access to scientific theses currently in force in this field, is also required.

More detailed explanations on the competence required of tenderers are given in the tender documents.

3. **Place of delivery:** At the awarding authority's address.

4. a) Not applicable.

b) Not applicable.

c) Legal entities tendering must detail the names and professional qualifications of the personnel to be responsible for conducting the study.

5. Tenders will cover at least 6 Member States, preferably more.

6. **Variants:** Not applicable.

7. **Contract duration:** 9 months from the date of contract signature.

8. Not applicable.

9. a) 52 days from the date of publication.

b) Tenderers may elect to send their tenders either by registered post by the last day of the time limit in 9 (a) at the latest, to the Secretariat of Unit XV.01 (Resources - Budget), C 107, 6/39, rue de la Loi/Wetstraat 200, B-1049 Bruxelles/Brussel, or by delivering it to the Secretariat of Unit XV.01 (Resources - Budget), avenue de Cortenberg 107, 6/39. Tenders must be sent in 2 sealed envelopes and be marked with the above-mentioned address and the following terms: 'Appel d'offres ouvert n° XV/95/15/B, offre de l'entreprise' and 'Ne doit pas être ouvert par le service du courrier de la Commission'. Self-adhesive envelopes which can be opened and resealed without leaving a trace must not be used.

c) An official European Union language.

10. Not applicable.

11. Not applicable.

12. **Main terms of financing/payment:** Defined in the tender documents.

13. Groups, whatever their legal form, may apply. Candidates may, after forming a group, submit a joint tender, providing the competition rules are adhered to.

14. **Information necessary for assessing the economic and technical capacity required of the tenderer:** Considering the specificity of the subject of the contract, university legal education orientated mainly towards law involving foodstuffs and economics is required. Pertinent research and analysis experience in the sector concerned is required. A good ability to handle, even good access to, scientific theses as regards foodstuffs, and especially regarding the addition of nutrients, is required. Considering the ultimate aim of the study, especially informing the Commission of the elements necessary to enable a more liberal position vis-à-vis the foodstuffs concerned to be maintained, favouring in particular their free movement, a good notion of Community law, and especially Articles 30-36 of the EC Treaty and the jurisprudence of the Court of Justice pertaining thereto, is required.

The contractor's economic and financial capacity will be established by producing the following supporting documents:

- 1) balance sheets or extracts from balance sheets for the past 3 financial years;
- 2) a statement concerning the overall turnover and the turnover relating to the provision of services carried out in the field of legal research and assistance during the past 3 financial years.

The tenderer's technical capacity will be established as follows:

For natural persons:

- 1) a detailed curriculum vitæ indicating the various qualifications obtained, copies of which are to be enclosed, and professional experience details related to the requirements mentioned previously; a list of the studies conducted during the past 3 years in the area of research in relation to law and food science;
- 2) a description of the technical facilities available to these persons.

For legal entities:

- 1) a list of studies conducted during the past 3 years in the area of research in relation to law and food science;
- 2) a description of technical plant and measures adopted by the organization for ensuring the quality of the services provided by its members;
- 3) a complete and individualized list of natural persons called upon to participate in the study, with the detailed curriculum vitæ for each of them as well as a description of the professional experience details related to the requirements mentioned previously.

These criteria are defined in the tender documents.

15. The tenderer is bound to keep open his tender for a period of 6 months after the closing date for invitations to tender.
16. The tenderer will describe in a concise and detailed manner the way in which the research will be carried out and the technical means which will be implemented (for instance, documentation sources, etc.). He will explain in his tender the extent of the analyses which he proposes to conduct, he will offer information enabling the topicality, authority and accuracy of the data or scientific studies upon which he proposes basing his analyses to be judged, and he will indicate which Member States will be covered by the proposed study.
17. **Contract award criteria:** The contract will be awarded by making a choice on the basis of the economically most advantageous tender criteria, which will be assessed based on the following criteria, in descending order of importance:
 - extent and complete nature of the legal data the contractor proposes to collect as well as the analyses he proposes carrying out;
 - topicality, authority and accuracy of the data or scientific studies the contractor proposes referring to for basing analyses on;
 - the extent of the geographical cover proposed;
 - the price.
18. Not applicable.
19. **Date of dispatch of the notice:** 3. 5. 1995.
20. **Date of receipt of the notice:** 3. 5. 1995.

Provision of statistical services

(95/C 118/10)

1. **Awarding authority:** European Commission, Statistical Office - Eurostat - Directorate D, Jean Monnet Building, rue Alcide de Gasperi, BP 1503, L-2920 Luxembourg.
Tel. (43 01) 334 52/320 049. Facsimile (43 01) 347 71.
2. **Service category:** No 10 - market research and public opinion polling services for statistical services: CPC reference No 864. Works relating to the framework programme for priority actions in the field of statistical information 1993-97: Council Decision 93/464/EEC, OJEC L 219 of 28. 8. 1993.
Subject to be handled:
Sectorial programmes for the operation of the single market:
'Sectorial programmes for policies involving industry, transport, energy, research and development and tourism' (cf. Annex I. A. of the Council Decision).
Module concerned: statistics on small and medium-sized enterprises (SMEs).
3. **Place of delivery:** European Commission, Directorate-General, Statistical Office of the EC, C-2 Unit, Jean Monnet Building, rue Alcide de Gasperi, BP 1503, L-2920 Luxembourg.
4. a) **Reserved to a particular profession:** No.
b)
c) **Obligation to mention the names and qualifications of the personnel:** Tenderers must mention the names and professional qualifications of the personnel responsible for executing the service.
5. **Division into lots:** The contract is in 1 lot comprising 2 sectors, see tender documents.
Enterprises must tender for the complete lot.
6. **Variants:** Not permitted.
7. **Contract duration or time limit for executing the service:** The services which are scheduled for 2 years will be carried out by means of 12-month contracts, subject to the availability of funds.
8. a) **Request for documents:** As in 1.
b) **Final date for requests:** 40 days from the date of publication of this notice in the Official Journal of the European Communities, the postmark being considered proof of date of dispatch.
c) **Payment:** Nil.
9. **Final date for receipt of tenders:** At the latest 52 days (17.00) from the date of publication of this notice in the Official Journal of the European Communities, the postmark being considered proof of date of dispatch (as in 3).
10. a) **Persons authorized to be present at the opening of tenders:** In camera.
b) **Date, time and place:** 7 days after the date in 9 (15.00); place: Eurostat, Unit C 2.
11. **Deposit and guarantees:** See tender documents.
12. **Financing and payment terms:** See tender documents.
- 13.
14. **Selection criteria (minimum conditions):**
 - companies wishing to be considered shall apply in writing,
 - tenderers must supply a list of services similar to those involved in this contract provided during the past 2 years.
15. **Tenders will lapse after:** 11 months from the final date for receipt of tenders, mentioned in 9.
16. **Award criteria:** The contract will be awarded to the economically most advantageous tender on the basis of:
 - the tender's technical merit (detailed methodology which will describe, in particular, the most difficult points as well as the way to resolve them),
 - prices.
17. **Other information:**
 - the execution of the services calls for regular contacts in member countries and with Eurostat's services in L-Luxembourg and participation in working meetings in L-Luxembourg,
 - tenders must be summarized in the tables provided in the tender documents.

Review of CRS audit guidelines

Invitation to tender No VII C2 23/95 — Review of CRS audit guidelines

(95/C 118/11)

1. **Contracting authority:** European Commission, Directorate-General for Transport, Unit C/2, for the attention of Mr H. Hilbrecht (BU 33, 6/5), rue de la Loi/Wetstraat 200, B-1049 Bruxelles/Brussel.

Tel. (32-2) 296 81 74. Facsimile (32-2) 296 83 53.

2. **Category of service and description:**

The purpose of the contract is to review the CRS audit guidelines first published by the Commission in 10/1994. The review will be carried out in the light of the experience gained in the execution of the first annual audits of CRSs operating in the EU, foreseen under Article 21 a of the Code of Conduct for CRSs (Council Regulation 3089/93 as amended).

Article 21 a requires a system vendor to ensure that technical compliance of its computer reservation system with Articles 4 a and 6 of the code is monitored by an independent auditor. The guidelines recommend the nature and format of the report and opinion required by the code and suggest a minimum audit programme upon which the report and opinion should be based.

The consultant will obtain information from system vendors and their auditors to determine the extent to which the guidelines have been used during the audit process, and the reasons for any deviation from the suggested audit procedures. He will also assess the extent to which the current guideline's detailed control objectives and audit procedures and tests are an adequate means of ensuring that the provisions of Articles 4 a and 6 have been met, and whether all the audit tests are relevant to meeting this requirement. In the light of the results of the above, and in collaboration with a working group of CRS technical specialists, the consultant should prepare a revised version of the audit guidelines to be annexed to the review report.

3. **Schedule of delivery:** intermediate report after 2 months, and final report and revised guidelines after 3 months.

4.

5. The tenderer cannot tender for a part of the service concerned.

6.

7. **Time-limit for completion of the work:** 3 months from the date of signing the contract.

8. (a) **Address to which requests for terms of reference must be sent:** European Commission, Directorate-General for Transport, Unit C2, for the attention of Mr H. Hilbrecht (BU 33, 6/5), rue de la Loi/Wetstraat 200, B-1049 Bruxelles/Brussel.

Tel. (32-2) 296 81 74. Facsimile (32-2) 296 83 53.

(b) **Final date for the receipt of these requests:** 18. 5. 1995.

9. **Final date for the receipt of tenders by the Commission:** 6. 6. 1995.

10., 11., 12., 13.

14. **The selection of consultants will be made on the following basis:**

- experience in the field of computer reservations systems;
- experience in the field of audit of complex computer systems;
- qualifications of the team to carry out the work;

All relevant documents and information to enable the assessment of the candidates' fulfilment of the above criteria should be attached to the bid.

15. Tender valid for 6 months from 6. 6. 1995.

16. **The awarding of the contract will be made on the following basis:**

- the review approach;
- the methodology for carrying out the review;
- price.

17. **Other information:** not applicable.

18. **Date of dispatch of the notice:** 28. 4. 1995.

19. **Date of receipt by OPOCE:** 3. 5. 1995.

Review of air and rail CRS**Invitation to tender No VII C2 24/95 — Review of air and rail CRS**

(95/C 118/12)

1. **Contracting authority:** European Commission, Directorate-General for Transport, Unit C/2, for the attention of Mr H. Hilbrecht (BU 33, 6/5), rue de la Loi/Wetstraat 200, B-1049 Bruxelles/Brussel.
Tel. (32-2) 296 81 74. Facsimile (32-2) 296 83 53.
2. **Category of service and description:** the review is intended to examine the existing methods used for the distribution of air and rail transport (including high-speed) services through computerized systems to determine whether common or harmonized systems represent feasible options to be encouraged. The review will involve an analysis of the current situation (types of distribution system used, number of terminals installed, etc.), a cost/benefit analysis of alternative approaches and a review of possible developments in the sector.
3. **Schedule of delivery:** intermediate report after 2 months, final report after 4 months.
- 4.
5. The tenderer cannot tender for a part of the service concerned.
- 6.
7. **Time-limit for completion of the work:** 5 months from the date of signing the contract.
8. (a) **Address to which requests for terms of reference must be sent:** European Commission, Directorate-General for Transport, Unit C2, for the attention of Mr H. Hilbrecht (BU 33, 6/5), rue de la Loi/Wetstraat 200, B-1049 Bruxelles/Brussel, tel. (32-2) 296 81 74, facsimile (32-2) 296 83 53.
(b) **Final date for the receipt of these requests:** 6. 6. 1995.
9. **Final date for the receipt of tenders by the Commission:** 30. 6. 1995.
- 10., 11., 12., 13.
14. **The selection of consultants will be made on the following basis:**
 - experience in the field of computer reservations systems/GDS;
 - experience in the field of air and rail distribution arrangements;
 - qualifications of the team to carry out the work.All relevant documents and information to enable the assessment of the candidates' fulfilment of the above criteria should be attached to the bid.
15. The tender will be valid for 6 months from 30. 6. 1995.
16. **The awarding of the contract will be made on the following basis:**
 - the review approach;
 - the methodology for carrying out the review;
 - price.
17. **Other information:** none.
18. **Date of dispatch of the notice:** 28. 4. 1995.
19. **Date of receipt by OPOCE:** 3. 5. 1995.

Contract notice on studies in the field of validation of alternative methods

Open procedure

(95/C 118/13)

1. **Awarding authority:** European Commission, Joint Research Centre, Institute for the Environment, ECVAM (European Centre for the Validation of Alternative Methods), TP 580, I-21020 Ispra (VA).

Tel. (39-332) 78 91 44, for the attention of Mr Marafante. Facsimile (39-332) 78 53 36.
2. **Service category and description:** CPC 85.

Studies on the following subjects:
 - Alternative methods for replacing, reducing and/or removing the use of laboratory animals in the production of vaccines, quality control and the development of safety criteria.
 - The definition and evaluation of the pre-validation procedure within the context of the validation of alternative methods, especially the drawing up of procedures involving transferability and evaluation of the performance of protocols of tests prior to the official validation of appropriate test methods. The interaction between the different laboratories with experience in the development and evaluation of standardized procedures is to be provided.
 - The development of an integrated approach for predicting systemic toxicity using biocynetic models on computer and biological *in vitro* test methods for the 'various end-points' as alternative methods to the use of laboratory animals in biomedical research.
3. **Place of delivery:** At the awarding authority's address.
4. a) Not applicable.

b) Not applicable.

c) Tenderers must mention the names and professional qualifications of the personnel responsible for carrying out the service.
5. The contract will be divided up in accordance with the specificity of the studies.
6. **Variants:** Not applicable.
7. **Contract duration:** The contract will commence on the date of its signature, the studies having to be supplied within 24 months.
8. a) **Address for requesting documents:** As in 1.

b) **Final date for requesting documents:** 22. 6. 1995.

c) Not applicable.
9. a) **Final date for receipt of tenders:** 8. 7. 1995.

b) As in 1.

c) An official European Union language.
10. a) Not applicable.

b) Not applicable.
11. Will be detailed in the tender documents.
12. Defined in the tender documents.
13. Not applicable.
14. **Selection criteria:** The companies must provide evidence:
 - a) that they have been active in the sector for 5 years;
 - b) of the technical facilities available;
 - c) of the human resources available;
 - d) that they are not undergoing bankruptcy, liquidation, controlled administration, scheme of composition, neither in any other similar situation in accordance with their national legislation, nor that any preliminary procedure to the declaration of 1 of these situations is in process concerning them;
 - e) that they have fulfilled their obligations relating to the payment of social security contributions in accordance with legislative provisions in force in the country in which they are established;
 - f) that they have fulfilled obligations relating to taxes in accordance with national legislative provisions.

-
15. **Tenders will lapse after:** 6 months from the day following the final date for receipt of tenders referred to in 9 (a).
 - qualifications of the personnel to be responsible for the study.
 16. **Award criteria:** The contract will be awarded having recourse to the criterion of the economically most advantageous tender assessed on the basis of the following criteria in decreasing order of importance:
 - proposed work method;
 - execution capacity;
 - price;
 17. The tender documents will detail the services to be provided and the special conditions for works at the ECVAM.
 18. **Date of dispatch of the notice:** 4. 5. 1995.
 19. **Date of receipt of the notice by the Office for Official Publications of the European Communities:** 4. 5. 1995.
-

CORRIGENDA

Conducting a study on the evaluation of consumer training sessions aimed at disadvantaged populations

(Official Journal of the European Communities No C 108, of 29. 4. 1995, p. 15)

(95/C 118/14)

European Commission, DG XXIV, Consumer Policy Service, Unit 5, rue de la Loi/Wetstraat 200, B-1049 Bruxelles/Brussel.

Tel. (32-2) 295 53 95. Facsimile (32-2) 296 32 79.

In point 1:

instead of: Facsimile (32-2) 296 23 79.

read: Facsimile (32-2) 296 32 79.

In point 8:

a) As is.

b) **Final date for receipt of requests for documents:**

read: These requests must be sent by facsimile or registered post 25 days after publication of the invitation to tender at the latest.

In point 9:

a) **Final date for receipt of documents:**

read: Tenders must arrive at the Commission 52 days after the invitation to tender notice was sent to the Office for Official Publications of the European Communities, by 16.00 at the latest. If day 52 is a public holiday, tenders may be delivered on the next working day by 16.00 at the latest.

b) As is.

In point 12:

Payment terms:

Delete the first paragraph: The rules relating to award procedures... (for the attention of DG XXIV - Financial Unit).

The second paragraph remains as is.
